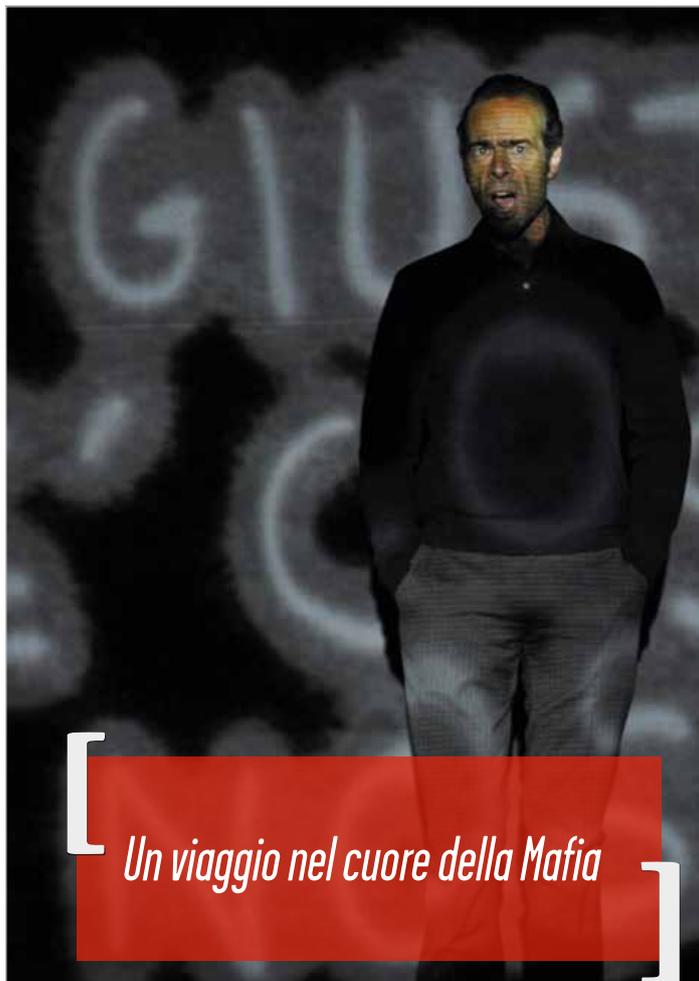


# rassegna stampa

production les déchargeurs / le pôle  
in association con woh productions ltd



*Un viaggio nel cuore della Mafia*

## teatro parole d'onore

words of honour / parole d'honneur

*spectacle en version italienne, anglaise ou française en alternance*

### attilio bolzoni & marco gambino

regia MANUELA RUGGIERO / scenografia DARIA  
BATTILANA / progetto luci GIORGIO PALMERA / vidéo  
GABRIEL ZAGNI

avec MARCO GAMBINO

durata 50 minuti  
ingresso 10 a 24 euros

**18h00** dal martedì al sabato  
**12 febbraio al 23 marzo 2013**

&  
**sabato 16 febbraio 18h30**

théâtre du rond-point  
2 bis avenue Franklin Delano Roosevelt - 75008 paris

prenotazioni 01 42 36 00 50

magasins fnac / www.fnac.com

0892 68 36 22\*

(0,34 e/min)

spectacle en alternance   
en français, les mardis, mercredis, vendredis & samedis  
en anglais ou en italien les jeudis

**L'EXPRESS** Théâtre du Rond-Point

snes

le pôle.  
diffusion

scène web.fr  
l'actualité du spectacle vivant

fnac  
.com

www.lesdechargeurs.  
fr

fondateur vicky messica  
direction lee fou messica  
& ludovic michel

3, rue des déchargeurs 75 001 paris • m° châtelet

## EL SPETTACOLO

L'attore Marco Gambino rivela le parole dei grandi boss di Cosa Nostra (Salvatore Riina, Tommaso Buscetta, Michele Greco) così come le ha trascritte dal vero il giornalista investigativo Attilio Bolzoni. Raccolte in trent'anni di attività da processi ed interrogatori, queste frasi senza florilegi ci portano nel cuore del ragionamento mafioso, che non è solo una lingua o un codice ma anche un esercizio d'intelligenza ed un'esibizione permanente di potere.

## INTENTO DELL'AUTORE

*Sono voci che provengono da un altro mondo. Le ho ascoltate per trent'anni nella mia Sicilia, le ho registrate tutte sul mio taccuino. È la mafia che racconta se stessa, la mafia che si guarda dentro. I boss e i loro pensieri e i loro sentimenti. Cosa pensano dell'amore e della morte, della famiglia e dell'amicizia, di Dio e del peccato. Una speciale razza di criminali che si rivela attraverso un linguaggio che non è solo un codice ma esercizio permanente di potere. Parole d'onore.*

**Attilio Bolzoni**

## INTENTO DELLA REGIA

*Gli uomini d'onore, ritratti come bestie dentro le gabbie di uno zoo, si raccontano attraverso gli occhi di un giornalista investigativo. Marco Gambino incarna e alterna sulla scena, una scatola nera fatta di trasparenze, diversi personaggi, protagonisti e non, del mondo della Mafia. Immagini disegnate in bianco e nero si fondono a volte con l'attore, esaltando e nello stesso tempo contribuendo a rivelare le emozioni celate dietro il linguaggio, apparentemente oscuro e contorto del pensiero mafioso.*

**Manuela Ruggiero**

## ESTRATTO

**Giornalista** - *Sono voci che provengono da un altro mondo. Salgono minacciose, stordiscono. A volte arrivano sfuggenti e all'apparenza innocue, a volte sono volutamente cariche di presagi. Nascondono sempre qualcosa, portano sempre un messaggio. Tutto è messaggio nella loro parlata.*

*Anche i dettagli che sembrano più irrilevanti, i gesti che accompagnano o prendono il posto delle voci. Anche i silenzi. È un coro inquietante che ho ritrovato sul mio taccuino. Quelle parole e quei «discorsi» sono diventati i miei appunti. Sono i mafiosi che raccontano la loro Sicilia.*

**Buscetta** - *Io sono stato fatto uomo d'onore che ero molto giovane, direi bambino. Ma non è che uno la mattina si alza e dice da oggi faccio parte di Cosa Nostra. Cosa Nostra si accinge a fare un uomo d'onore solo dopo averlo sperimentato, sperimentato, sperimentato.*



**Riina** - *La megghiu parola è chidda cca nun si dici. Ai pentiti ci viene facile accusare Salvatore Riina perché così hanno più case, più soldi, più villa, più benessere. E allora Riina è mandante, e allora Riina fici questo, Riina fici quello.*

**Mutolo** - *Quando bisogna ragionare se spegnere qualcuno o avvicinare qualcun altro, noi altri organizziamo sempre quell'avvenimento - il banchetto - che in siciliano si dice schiticchio o schiticchiata.*

**Michele Greco** - *La rovina dell'umanità sono certi film, film di violenza, film di pornografia. Perché per esempio... se il pentito Totuccio Contorno avesse visto Mosè e non Il Padrino, non avrebbe calunniato nessuno e io non sarei qui. Invece purtroppo Totuccio Contorno, ha visto Il Padrino, gli e' piaciuto ed io sono qua.*

**Mutolo** - *Le donne stanno bene nella mafia, le donne sono attratte dalla mafia fino a che non vengono scottate dal dolore. Fino ad allora però ci vivono dentro molto bene. L'avevo allevata, signor presidente. Rosaria era o sangu meu, o ciatu meu. Rosaria era l'unica cosa pulita che avevo, Rosaria la volevo portare all'altare, la volevo per sempre.*

## BIOGRAFIA

### ATTILIO BOLZONI / autore

Attilio è un giornalista siciliano, ha iniziato come cronista di nera al quotidiano L'Orsa di Palermo. Dal 1982 è a Repubblica. Per venticinque anni ha raccontato la Sicilia e la sua mafia. Autore di numerose inchieste sul Mezzogiorno d'Italia, ha firmato reportage dai Balcani a Kabul, dal Magreb a Bagdad. Ha pubblicato con Giuseppe D'Avanzo **La Giustizia è Cosa Nostra** (Mondadori 1995); **Rostagno, un delitto fra amici** (Mondadori 1997) e **Il Capo dei Capi** (Bur Rizzoli 2007). Ha pubblicato con Saverio Lodato **C'era una volta la lotta alla mafia** (Garzanti 1998). E infine ha pubblicato **Parole d'Onore** (Bur Rizzoli 2008) Nel 2009 ha vinto il premio E' Giornalismo creato da Indro Montanelli, Enzo Biagi e Giorgio Bocca. Attilio è fondatore della compagnia teatrale Woh ltd con cui mantiene i contatti dall'Italia.

### MARCO GAMBINO / attore

Marco Gambino è un siciliano che vive a Londra da più di vent'anni. Il suo debutto artistico è a Palermo nel Gruppo Teatro Novecento, in Spirito Allegro di Noel Coward. Ma è in Gran Bretagna che diventa un attore. Arrivato a Londra, partecipa ai corsi della Webber Douglas e dell'Actor Centre, inizia contemporaneamente a lavorare in teatro, inizia anche a recitare sia in italiano che in inglese. Sempre più sensibile al Teatro Sociale, nel 2008 realizza insieme al giornalista italiano Attilio Bolzoni di Repubblica **Parole d'Onore**, uno spettacolo sul gergo e la cultura dei mafiosi siciliani. **Parole d'Onore** debutta in lingua inglese a Edinburgo nell'agosto 2009, arriva prima a Londra al Jermyn



Street Theatre a Piccadilly e poi al Piccolo Eliseo di, Roma, poi ancora in numerose altre città italiane fra cui Milano, Venezia, Pavia, Palermo, Firenze. Nel 2011 insieme a Manuela Ruggiero e Carolina Artegiani, Marco Gambino fonda a Londra la compagnia teatrale WOH Productions, La sua passione per la musica favorisce la creazione del legame artistico con il violinista americano Gil Morgenstern, insieme al quale da qualche anno realizza programmi per violino e voce recitante ispirati all'arte ed alla letteratura.

All'attività teatrale Marco ha sempre affiancato anche quella cinematografica e televisiva. Ha lavorato con registi fra i quali Tony Maylam (*The Journal of a Contract Killer*), Tom Twicker (*The International*), Giacomo Campiotti (*Mai più come prima, La guerra sulle Montagne, Giuseppe Moscati*). È apparso in televisione nelle fiction *Il capo dei capi*, *Squadra antimafia* e recentemente anche nella miniserie tv *Maria di Nazareth*.

## MANUELA RUGGIERO / regista

Nata a Napoli e conosciuta al pubblico Italiano come attrice di alcune serie televisive di rilievo, Manuela studia al DAMS di Bologna e si diploma alla Civica Scuola d'Arte Drammatica Paolo Grassi di Milano come attrice e regista. Al cinema e in TV appare come attrice protagonista di diversi cortometraggi, film e spot pubblicitari in Italia e all'estero.

In teatro fra i tanti lavora con : Robert Wilson, Nanni Garella, Giampiero Solari, Danio Manfredini, Pippo Delbono, Yuri Altschiz, Giorgio Marini, Wanda Monaco Westerståhl, M.G.Mandrizzato, Monica Francia, Massimo Navone. Dal 1997 insegna recitazione e Theatre Physical Contact Improvisation, scrive e dirige i suoi primi spettacoli teatrali basati sul Physical Theatre (finalista Premio Scenario). Per due anni è Direttrice Artistica della Compagnia Teatrale Uranusmoon con cui mette in scena diverse pieces teatrali (*Amalek, Il Ritratto di Dorian Gray, The Rules of the Game*). Attualmente vive e lavora a Londra. È parte dello Young Vic's Genesis Director's Programme; tra i suoi lavori più recenti: *Addio Billie Bules*, la versione inglese *Bye Bye Billie Blues* e *Words of Honour* tratto dal libro di Attilio Bolzoni *Parole d'Onore* nella versione italiana e inglese. Manuela ha collaborato con Simon Ash per la regia del musical *Rex Roman The Pink Floyd Show* ed è fondatrice insieme a Marco Gambino e Carolina Artegiani della compagnia WOH Productions.

## DARIA BATTILANA / scenografie

Mentre frequenta il corso di Scenografia all'Accademia di Belle Arti di Roma inizia diverse collaborazioni nel campo cinematografico e teatrale. Arricchisce le sue esperienze con allestimenti di mostre fotografiche, installazioni per festival, feste a tema, manifestazioni estive.

Trascorre gli ultimi due anni tra Barcellona e Madrid, dove collabora con una compagnia teatrale e frequenta un corso monografico di illustrazione editoriale.

Da alcuni anni ha un rapporto di collaborazione con la onlus FotografiSenzaFrontiere, in veste di allestitrice di esposizioni e mostre fotografiche.

Tornata in Italia, seguita il suo percorso tra teatro, cinema e illustrazione, da Roma, dove vive e lavora tutt'ora.



## **GABRIEL ZAGNI / video proiezioni**

Gabriel scrive canzoni e suona la chitarra dal 1988. Nei primi anni '90 presenta le proprie canzoni presso il Folkstudio di Giancarlo Cesaroni e in altri locali romani. Nel 1992 entra in contatto con Lucio Dalla con il quale nel 1995 scrive Prendi Così' che uscirà nel disco di Dalla Canzoni. Dal 1996 al 1999 si stabilisce a New York dove canta i suoi pezzi e le canzoni napoletane in un ristorante italiano e in altri locali. Conosce rappers, chitarristi, dj, artisti e ballerini con i quali collabora. Nel 1998 entra nella band di Arto Lindsay per l'intero tour estivo europeo tra cui l'expo di Lisbona e il Festival Jazz di Lugano. Si esibisce con Arto anche alla gloriosa Knitting Factory e al Tonic di New York. Sempre con Lindsay produce il brano MIRA per l'etichetta indipendente Snowdona e le musiche per il VideoArte Tempo di Uri Tzaig, artista israeliano presente quell'anno alla Biennale di Venezia. Al ritorno in Italia compone diverse colonne sonore per il teatro e per il cinema. Gabriel è inoltre disegnatore, grafico web e fotografo. Vive e lavora a Roma.

## **GIORGIO PALMERA / disegno luci**

Giorgio si occupa principalmente di fotografia sociale. Con il sostegno dell'Unione Europea e di alcune Organizzazioni non Governative ha realizzato reportage in Medio Oriente, Africa e Centroamerica.

Tra il 1996 e il 1998 ha vissuto con una certa continuità in Nicaragua, dove è nata l'idea di realizzare laboratori fotografici rivolti a ragazzi di strada. Da questa esperienza nasce nel 2002 Fotografi Senza Frontiere di cui è fondatore e presidente. Seguono laboratori fotografici in Algeria, con il popolo Saharawi, Palestina, Uganda. Suoi servizi sono apparsi su National Geographic Italia, Newsweek, Le Monde Diplomatique, Internazionale. Ha pubblicato un libro fotografico sulla costruzione del muro in Palestina, Al Jidar, Trolley Ltd., Londra, 2006 e un libro sulla prostituzione in Uganda, Body and Soul, POSTCARD, Roma, 2009. Giorgio è nato a Roma nel 1968, dove attualmente vive e lavora.